

Heinrich Heine,
Surflugiloj de la kanto

tradukita de Manfredo Ratislavo

Surflugiloj de la kanto
Al Gango vi lasu vin
Forporti de via amanto
Al plej bela lok', karulin'.

Jen kuŝas en la lunbrilo
Floranta lotus-ĝarden',
Aperas en la trankvilo
Sorĉigaj feinoj jen.

Karese la violetojn
Subridi jen aŭdas vi,
Rakontas odoraĵn sekretojn
La rozoj inter si.

Gazeloj alsaltas maltime,
Mallaŭte nur tra la aer'
Aŭdigas de malproksime
Susuro de l' sankta river'.

Ni volas ekkuŝi tie,
En arbareto sub palm'
Ripozi kaj am-ebrie
Songadi en nokta kalm'.

...

*Traduko de la Germana poemo "Auf Flügeln des Gesanges" de HEINRICH HEINE (*1797-12-13 – †1856-02-17) en Esperanton de MANFREDO RATISLAVO (Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, *1938-11-04).*

Arg-540-1080 (2010-05-23 23:03:44)

El la „Libro de l' Kantoj“, lirika intermezo.